

## **Courtney Simone VASILE**

88 Plunch Lane,  
SA3 4JE Swansea, UK

courtneysvasile@gmail.com  
+44 (0)7452 898911

### **Language Pairs**

German, Spanish to English

### **Translation Software**

TRADOS Studio 2017  
memoQ  
Memsources

### **Work Experience**

#### **Freelance Translator – Swansea, UK**

January 2010 - Present

I specialize in mechanical and legal translation, although I have experience in many different types of texts, especially medical and pharmaceutical. I work with clients such as meinfoto.de and outsourcing4work, in addition to translation agencies like Stealth Translations and Norak. I have a proven ability to manage and complete projects to the highest standard, with a meticulous attention to detail and within agreed deadlines.

#### **Freelance Interpreter – Braunschweig, Germany**

February 2010- September 2012

Provided interpreting services to local theater for British artists and actors during theater festivals. Interpreted from German to English and English to German during press and media interviews and interactions with the local public.

#### **English Language Instructor – Braunschweig, Germany**

August 2006 - September 2012

Collaborated with business professionals at Volkswagen, Berlitz and Santander to improve their English; implemented specialized learning strategies; oversaw the creation of business presentations; designed specialized lesson plans with individuals according to their specific criteria, strengthened my communication skills through explanations and presentations of English grammar, translated German to English as needed.

#### **Private English Tutor – Braunschweig, Germany**

June 2006 - September 2012

Helped children and young adults develop their English skills, deepened their knowledge and prepared them for school examinations.

## **Education and Qualifications**

Swansea University, UK  
September 2015 - September 2016  
MA in Translation and Interpreting

Swansea University, UK  
September 2012 - June 2015  
BA in German, Spanish and Legal Studies

University of Pécs, Hungary  
September 2005 - May 2006  
BA Business Management and Economics

## **Certification and Awards**

Cambridge ESOL TKT Examination  
Module 1 - Grade 3  
Module 2 - Grade 4

TOEIC Workshop  
Certified to train students in preparation for the TOEIC examination

Jörg Bernig Translation Competition – Runner Up 2014

## **Extracurricular**

Secretary for Swansea University Computer Society 2014-2015

Social Secretary for Swansea University German Society 2013 – 2014

Participated in Tradutech December 2015 and March 2016 Sessions

References Available on Request